

..... [p1]

Deurne, 23¹¹ Oktober 1899

Lieve Dichter,

Ik mocht nooit het geluk genieten u van nabij te leeren kennen, doch sinds lang, sinds 1883 toen ik met den Westvlaamschen student-dichter Julius Delbeke, - die nu ergens in [West-Vlaanderen] geneesheer is, - te Leuven studeerde had ik u lief om uw Vlaamsch hart, om uw rijke taal en om uw zangerig lied. Sinds heeft die warme genegenheid nog toegenomen, gelijken tred houdend met de klimmende bewondering die ik voor uw gedichten gevoel. - die nu ergens in [West-Vlaanderen] geneesheer is, - te Leuven studeerde had ik u lief om uw Vlaamsch hart, om uw rijke taal en om uw zangerig lied. Sinds heeft die warme genegenheid nog toegenomen, gelijken tred houdend met de klimmende bewondering die ik voor uw gedichten gevoel.

Ik weet, en ik moet het u hier wel verklappen, dat de Vlamingen van Antwerpen, van 't gansche land, zinnens zijn u toekomend jaar te laten weten, hoeveel zij van den [West-Vlaamschen] dichter houden.¹

..... [p2]

Nu ben ik op de gedachte gekomen een studie,² als ik het zoo heeten mag - over uwe werken te schrijven. Natuurlijk moeten er aanhalingen gebeuren. Zoo ik het goed voor heb, mogen geen volledige stukken opgenomen worden; 't schijnt, als er één regel ontbreekt dat dan de uitgever geen verhaal op den aanhaler heeft.³

Ik zou het al te zonde vinden stukken te moeten verminken als die ik zou willen overnemen n.m.: De Mandelbeke, Het Schrijverke, o 't Ruischen van het ranke riet, Excelsior, Pachthofschilderinge, *Regina Coeli*, Zoo menig blomme, *Pro Christo Legatione fungimur*, *Dien avond en die Rooze*, Die Slekke 't Kindeken v. de dood, + een viertal uit Tijdkrans en Rijmsnoer alsook een gedeelte van Song of Hiawatha's vertaling.

En deze brief heeft voor doel, Geliefde Dichter, uwe toestemming te vragen.

.....

1 "Intussen beraadden zich vrienden, relaties en bewonderaars over een grote hulde die hem bereid zou moeten worden op 1 mei 1900: zijn zeventigste verjaardag." (M. Van Der Plas, *Mijnheer Gezelle*. Tiel: Lannoo, 1998, p. 579)

2 In de bibliografie van Verhulst is geen studie over Guido Gezelle teruggevonden.

3 In 1886 werd tijdens de Berner Conventie beslist dat de maker alle rechten bezit maar hij kan deze rechten geheel of gedeeltelijk overdragen aan een ander door middel van een privaatrechtelijke overeenkomst. (nl.wikipedia.org/wiki/Auteursrecht.

..... [p3]

Hierbij voeg ik het gedicht, dat ik aan u maakte en dat gij niet strengelijk zult beoordeelen om der wille van het warme gevoel, van het oprecht Vlaamsche hart, waaruit het vloeide.

Minzame en hartelijke groete,

Lieve Dichter,

van

Uw [dienstwillige]

Rafaël Verhulst

Deurne (bij Antwerpen)

..... [p4]

..... p1.

Aan Guido Gezelle.⁴

k Weet niet of er nog wel één is

Die een tale zingt als gij,

En ik vind dat alles klein is,

Nietig, valsch en wanklank bij

't Zilverzuivre klingeclangen,

't Zalvendoete zingezangen,

Van uw rijmval, van uw lied:

Neen, zoo'n tweede'n is er niet.

..... [p5]

.....

4 Een (licht) gewijzigde versie van dit gedicht verscheen in Verhulsts bundel *Langs Groene Hagen*, p.212-214.

..... p2.

Laat gij 't ranke riet zacht ruischen,

Zingt gij van den wilgeboom,

Van het wilde windenbuischen,

Van den landschen morgendoom;

Is 't aan Leie of is 't aan Mandel,

Dat ik in uw zangen wandel,

In welk jaartij, in welk oord:

Toovren kan uw dichterwoord.

Uw Gebeden, uw Gezangen,

En uw Rijmsnoer om en om

Jaargetijdenkrans gehangen,

En zoo menig Kerkhofblom:

't Is al geurig als de rozen,

't Is één streelen en één koozen,

Gij spruit helder, gij zijt bron!

Stralen doet gij, Vlaamsche zon!

..... [p6]

..... p3.

Maerlant's tale ligt bestorven

Op uw zangerigen mond,
't Zuiver Dietsch, het onbedorven,
Als het Maerlant zelve vond.
't Fransch moog' Vlaanderland omrasteren,
Vlaandrenland zal niet verbasteren,
Als úw ziel in Vlaandren leeft,
Uwe taal op d'adem zweeft.
'k Hoor uw blijde rijmen dingelen,
'k Hoor ze klinken hoog en hel;
'k Hoor uw bouten woorden klingelen,
Als een spranklend beiaardspel!
Nachtegal der Vlaamsche streke,
Nachtegal der Mandelbeke,
Vlaandrens duurbre,⁵ reine zoon,
Vlaandrens roem en Vlaandrens Kroon!

Deurne-Antw. 23ⁿ van Bamismaand 1899

Rafaël Verhulst

.....

5 Dierbare.

Briefbeschrijving

Verzender	Verhulst, Rafaël
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	23/10/1899
Verzendingsplaats	Deurne
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel; 3 enkele vellen, 210 mm x 134 mm papier, wit, gelijnd papiersoort: 6 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.); op blanco zijde 10 links in de zijrand: Verhulst (potlood, verticaal, hand C. G.[?])

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7159
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13496

Inhoud

Incipit	Ik mocht nooit het geluk genieten
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	23/10/1899, Deurne, Rafaël Verhulst aan [Guido Gezelle]
Editeur	Guido Spyns; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
